



# Калибры 6R20



**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

## СОДЕРЖАНИЕ

Страница

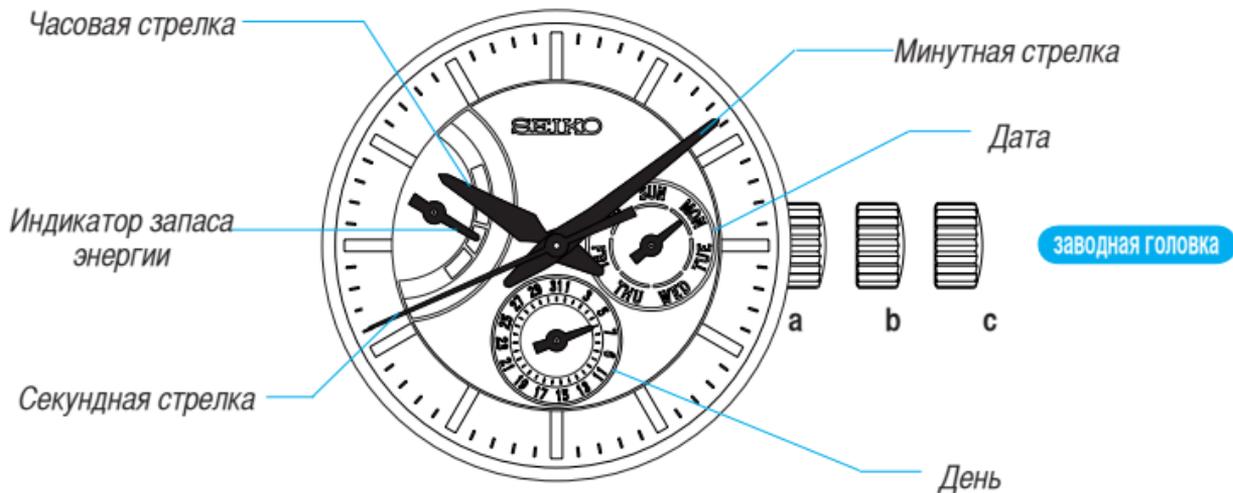
ХАРАКТЕРИСТИКИ МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ .....	3
НАЗВАНИЯ ЗАПЧАСТЕЙ .....	4
КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ .....	6
КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ, ДЕНЬ И ДАТУ .....	8
КАК ЧИТАТЬ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ЭНЕРГИИ .....	11
КАК СОХРАНИТЬ КАЧЕСТВО ВАШИХ ЧАСОВ .....	13
МЕСТА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВАШИХ ЧАСОВ .....	17
ПРИМЕЧАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОСМОТРУ .....	18
ПРИМЕЧАНИЯ ПО ГАРАНТИИ И РЕМОНТУ .....	18
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	19
ТОЧНОСТЬ МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ .....	20
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	22

## ХАРАКТЕРИСТИКИ МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ

### (тип с автоматическим заводом, тип с автоподзаводом)

- Эти механические часы работают, используя силу полученную от ходовой пружины.
- Если часы совсем остановились, поверните ручную заводную головку около 20 раз, чтобы завести ходовую пружину, для начала работы часов.
- В то время как отставание/спешка кварцевых часов показывается за месяц или за год, точность механических часов обычно показывается за день (отставание/спешка вперед за день).
- Обычно при использовании точность механических часов меняется в зависимости от условий использования (временный период, когда часы носились на запястье, температура окружающей среды, движение стрелки и состояние автоподзавода ходовой пружины.)
- Когда часы подвергаются сильным магнитным явлениям, они временно спешат или отстают. Если часы столкнутся с сильным магнитным полем, части часов могут намагнититься. В этом случае требуется ремонт для устранения магнитных явлений.  
Обратитесь в магазин, в котором вы приобрели часы.

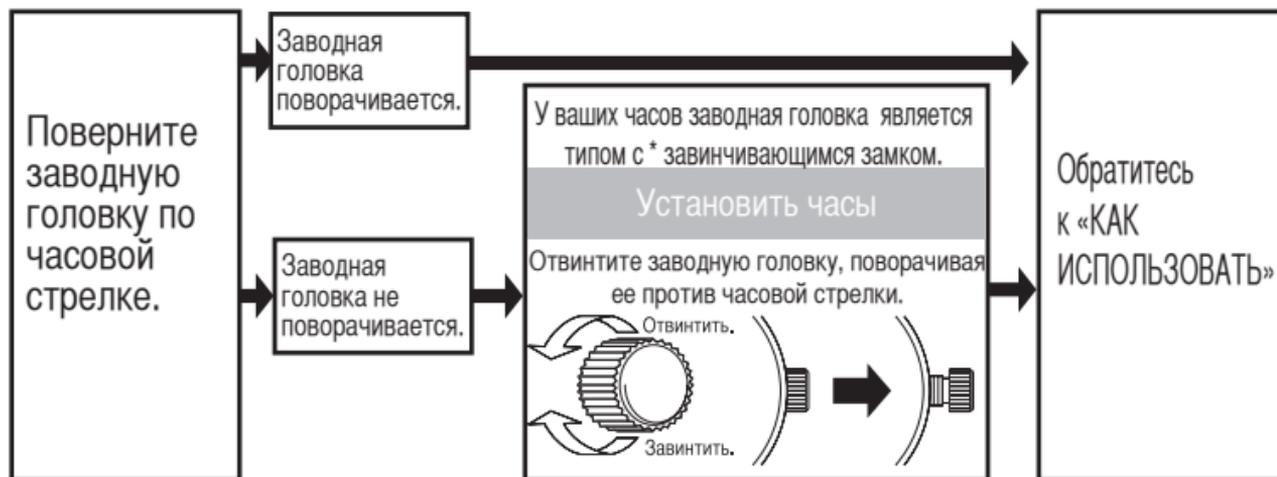
# НАЗВАНИЯ ЗАПЧАСТЕЙ



## заводная головка

- a) Нормальное положение : завод ходовой пружины (вручную)
- b) Положение первого щелчка : установка дня и даты
- c) Положение второго щелчка : установка времени

## ● Проверьте тип заводной головки ваших часов



\* Если ваши часы с завинчивающейся заводной головкой, завинтите головку в корпус часов для дополнительной защиты.

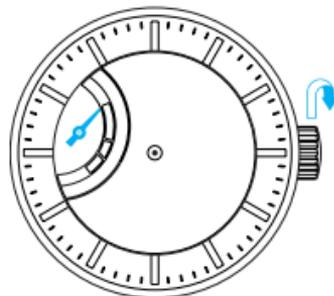
- После завершения настройки часов, завинтите головку опять, поворачивая ее по часовой стрелке, нажимая на нее.
- Если заводная головка поворачивается слишком туго, чтобы завинтиться, поверните заводную головку против часовой стрелки 1 раз и затем попробуйте еще раз.
- Не завинчивайте ее с силой, это может повредить прорези головки.

## КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ

Это часы с автоматическим подзаводом, оснащенные ручным заводным механизмом.

- Когда вы носите часы на запястье, ваше движение руки заводит ходовую пружину часов.
- Если ваши часы совсем остановились, рекомендуется, чтобы вы завели ходовую пружину вручную, поворачивая заводную головку.

### ● Как завести ходовую пружину вручную, поворачивая заводную головку



1. Медленно поверните заводную головку по часовой стрелке ( по направлению к 12 часам), чтобы завести ходовую пружину.

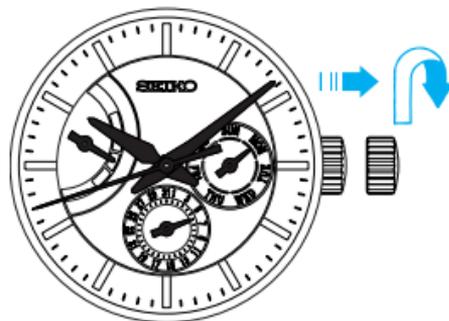
\* *Поворачивание заводной головки против часовой стрелки( по направлению к 6 часам) не заводит ходовую пружину.*

2. Заводите ходовую пружину до тех пор пока индикатор запаса энергии не покажет полный завод. Секундная стрелка начнет двигаться.
3. Установите время, день и дату перед тем как одеть часы на запястье.

- \* Чтобы проверить состояние ходовой пружины, обратитесь к «КАК ЧИТАТЬ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ЭНЕРГИИ» на странице 11.
- \* Нет необходимости поворачивать заводную головку дальше, когда ходовая пружина полностью заведена. Но заводная головка может поворачиваться без вреда для часового механизма.
- \* Как только часы полностью заведены, они работают около 45 часов.
- \* Если часы используются без полной зарядки, они в результате могут спешить или отставать. Чтобы этого избежать, носите часы более 10 часов в день. Если часы используются без ношения на запястье; если они используются на столе в качестве настольных часов, например; следует их хорошо заводить каждый день в определенное время.
- \* Если вы используете часы, которые остановились из-за незаведенной ходовой пружины, заведите ходовую пружину при помощи заводной головки, но часы не начнут работать сразу же. Это потому что вращающий момент ходовой пружины (мощность) довольно низкий вначале своей заводки, из-за особенностей механических часов. Секундная стрелка начинает двигаться, когда определенная степень сильного вращающегося момента достигнута, после того как ходовая пружина была заведена.  
При этом , покачивайте часы из стороны в сторону, чтобы сильный поворот балансира мог скоро запустить часы.

## КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ, ДЕНЬ И ДАТУ

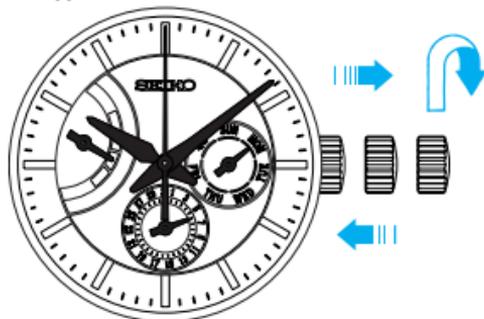
- Проверьте, что часы работают и затем установите время, день и дату.
  - Часы обладают функциями день и дата и устроены так, что день и дата меняются каждый раз в 24 часа. Дата меняется около 12 часов в полночь, а день около 2 часов ночи. Если AM/PM (дополуденный/послеполуденный) режим установлен неправильно, дата поменяется около 12 часов дня, а день около двух часов дня.
1. Выдвиньте заводную головку до первого щелчка. (Секундная стрелка продолжает двигаться и часы остаются точными).
  2. День можно установить, поворачивая заводную головку по часовой стрелки.
  3. Дату можно установить, поворачивая заводную головку против часовой стрелки. Поворачивайте ее до тех пор пока не появится дата предыдущего дня.
- Ex.) Например.) Если сегодня 6-й день месяца, сначала установите дату на "5", поворачивая заводную головку против часовой стрелки.



**ОСТОРОЖНО**

- Не устанавливайте дату между 10:00 вечера и 1:00 ночи. Если вы это сделаете, дата не может поменяться правильно/это может привести к неисправности.

4. Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка будет в положении 12 часов. (Секундная стрелка остановится на отметке.)  
Поверните заводную головку, чтобы стрелки двигались до тех пор, пока дата не поменяется на следующую. Время сейчас установлено для полуденного периода. Поверните стрелки, чтобы установить верное время.
5. Вытяните заводную головку назад в обычное положение в соответствии с временным сигналом.

**ОСТОРОЖНО**

- Механизм механических часов отличается от кварцевых.  
Когда время установлено, убедитесь, что минутная стрелка повернулась немного назад за желаемым временем и затем установите ее на точное время.

## ● Установка даты в начале месяца

Необходимо, установить дату в первый день после месяца, который меньше чем 31 день.

Например.) Чтобы установить дату в дополуденный период на первый день месяца следующего за 30 днями месяца.

1. Часы показывают "31" вместо "1". Вытяните заводную головку до первого щелчка.
2. Поверните заводную головку, чтобы установить дату на "1" и затем вставьте обратно заводную головку в обычное положение.



### ОСТОРОЖНО

- Не устанавливайте дату между 10:00 вечера и 1:00 ночи. Если вы это сделаете, дата не сможет поменяться правильно/это может привести к неисправности.

## КАК ЧИТАТЬ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ЭНЕРГИИ

- Индикатор запаса энергии позволяет Вам узнать состояние завода ходовой пружины.
- Перед тем как снять часы с запястья, посмотрите на индикатор запаса энергии, проверьте достаточно ли у часов запаса энергии, чтобы поддерживать рабочее состояние, до того времени, когда вы их одените. При необходимости заведите ходовую пружину. (Чтобы часы не остановились, заведите ходовую пружину, чтобы сохранить дополнительную энергию, тем самым позволить часам работать дополнительное время.)

Индикатор Запаса Энергии			
Состояние заводки ходовой пружины	Полная зарядка	1/3 зарядки	Разряжен
Количество рабочего времени часов	Примерно 45 часов	Примерно 15 часов	Часы останавливаются или не ходят

- \* Когда ходовая пружина полностью заряжена, заводную головку можно поворачивать дальше без вреда для самой ходовой пружины. Ходовая пружина часов работает со скользящим механизмом, предотвращая ходовую пружину от чрезмерной заводки.
- \* Положение «индикатора запаса энергии» может немного меняться в зависимости от модели.

## КАК СОХРАНИТЬ КАЧЕСТВО ВАШИХ ЧАСОВ



**ОСТОРОЖНО**

### ● **УХОД ЗА ВАШИМИ ЧАСАМИ**

- Корпус и ремешок соприкасаются непосредственно с кожей. Держите корпус и ремешок в чистоте все время. Это поможет Вам продлить срок службы часов и уменьшить опасность раздражения кожи.
- Когда вы снимаете часы, вытрите влагу, пот или грязь мягкой сухой тканью как можно скорее. Это поможет продлить срок годности корпуса, ремешка и уплотнительной прокладки.

#### <Кожаный тонкий ремешок>

- Аккуратно вытрите влагу используя мягкую сухую ткань. Не трите кожу, этим вы можете повредить поверхность или цвет.

#### <Металлический браслет>

- Храните браслет в чистоте, чистите мягкой зубной щеткой, опуская ее в чистую или мыльную воду. Будьте осторожны, чтобы вода не попала на корпус.

**ОСТОРОЖНО****● СЫПЬ И АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ**

- Наладьте ремешок, чтобы обеспечить зазор вокруг вашего запястья и хороший обдув.
- Продолжение и/или повторение соприкосновения с ремешком может вызвать раздражение кожи или воспаление кожи если у вас чувствительной кожи.
- Возможные причины воспаления кожи
  - Аллергическая реакция на металлы или кожу
  - Ржавчина, загрязнение или накопленный пот собираются на корпусе часов или на ремешке.
- Если у вас появились аллергические симптомы или раздражение кожи, незамедлительно прекратите носить часы и обратитесь за медицинской помощью.

**● ВОДОПРОНИЦАЕМОСТЬ****● Не водонепроницаемые**

Если на обратной стороне корпуса не выгравировано «**ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ**», ваши часы не водонепроницаемые и позаботьтесь о том, чтобы они не намокали, потому что вода может повредить ход часов. Если ваши часы намокли, советуем вам обратиться в магазин, где вы купили часы или в **СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР** для проверки.



● **Водонепроницаемость (3 бара)**

Если выгравировано на обратной стороне корпуса «ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ», ваши часы могут выдержать до 3 баров, при случайном соприкосновении с брызгами воды или дождя, но они не предусмотрены, чтобы их надевать во время плавания или подводного плавания.



● **Водонепроницаемость (5 баров)\***

Если на обратной стороне корпуса выгравировано «ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ 5 БАРОВ», ваши часы предназначены и изготовлены, чтобы выдержать до 5 баров и они подходят, чтобы их одевать во время плавания, катания на яхте и принятия душа.



● **Водонепроницаемость (10 баров/15 баров/20 баров)\***

Если на обратной стороне корпуса выгравировано «ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ 10 БАРОВ», «ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ 15 БАРОВ» или «ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ 20 БАРОВ», ваши часы предназначены и изготовлены, чтобы выдержать до 10 баров/15 баров/20 баров соответственно и подходят, чтобы их одевать во время принятия ванны или подводного плавания, но не для подводного плавания с аквалангом. Мы вам рекомендуем надевать часы SEIKO DIVER, для подводного плавания с аквалангом.

\* *Перед тем как использовать водонепроницаемые часы до 5, 10, 15 или 20 баров в воде, убедитесь, что заводная головка полностью вкручена. Не используйте заводную головку, когда часы мокрые или в воде. Если использовали в морской воде, то промойте часы свежей водой и полностью высушите.*

- \* Когда принимаете душ с водонепроницаемыми часами до 5 баров или принимаете ванну с водонепроницаемыми часами до 10,15,20 баров, убедитесь, что соблюдаете следующее:
  - Не используйте заводную головку, когда часы намочили от мыльной воды или шампуня.
  - Если часы оставить в теплой воде, это может привести к небольшому отставанию или спешке часов. Но это состояние исправится, когда часы вернуться в нормальную температуру.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Давление в барах это испытательное давление и не следует его считать, как соответствующее подлинной глубине подводного плавания так как, плавательные движения склоны к повышению давления на данной глубине. Следует также быть аккуратнее, во время прыжков с часами в воду.

**ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПО НОСКИ ЧАСОВ**

- Будьте осторожны, когда вы держите младенца или маленького ребенка, если часы надеты на ваше запястье, так как младенец или маленький ребенок могут пораниться. И при соприкосновении с часами может возникнуть аллергическая реакция.
- Избегайте чрезмерных ударов таких как падение или удар о твердые поверхности или игры в активные виды спорта, Это может привести к временным неисправностям.
- Можно пораниться, одевая часы на ваше запястье особенно, если вы упали или столкнулись с другими людьми или предметами.

## МЕСТА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ВАШИХ ЧАСОВ

- Не оставляйте часы на длительное время в местах, где температура падает ниже 5 °С или поднимается выше 35°С.
- Не оставляйте часы в местах, которые подвергнуты сильным магнитным явлениям (например, рядом с телевизорами, громкоговорителями или магнитным ожерельем.) или статическим электричеством.
- Не оставляйте часы в местах, где присутствуют сильные вибрации.
- Не оставляйте часы в пыльных местах.
- Не подвергайте часы воздействию химических веществ или газов.  
(Например: органические растворы такие как бензин и растворитель, газолин, лак для ногтей, косметические средства, моющиеся средства, клей, ртуть и йодный антисептический раствор.)
- Не оставляйте часы в тесном контакте с источниками горячей водой.

## ПРИМЕЧАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОСМОТРУ

- Часы являются приспособлением точного механизма со множеством двигающихся запчастей смазанных специальным маслом. Если запчастям не хватает масла или они износились, часы могут начать отставать или остановится. В таком случае, часам нужен технический осмотр.

## ПРИМЕЧАНИЯ ПО ГАРАНТИИ И РЕМОНТУ

- Пожалуйста, обратитесь в магазин, где были куплены часы или в СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР SEIKO для ремонта или технического осмотра.
- В течении гарантийного периода, пожалуйста, предъявите сертификат гарантии, чтобы получить ремонтное обслуживание.
- Подробные условия гарантии предусмотрены в сертификате гарантии. Пожалуйста, прочитайте внимательно и сохраните его.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные причины	Решения
Часы перестали работать.	Энергия снабжения ходовой пружины исчерпана.	Поверните заводную головку или покачайте часы, чтобы их завести. Часы начнут работать. Если часы не заработали, проконсультируйтесь в магазине, где вы приобрели часы.
Даже если вы носите часы каждый день, индикатор запаса энергии не поднимается.	Часы носятся на вашем запястье короткий период времени или количество движений руки маленькое.	Если вы носите часы долгий период времени или когда вы снимаете часы, поверните заводную головку, чтобы завести ходовую пружину, в случае если индикатор запаса энергии показывает, что ее недостаточно для следующего использования.
Часы спешат/отстают временно.	Часы были оставлены при крайне высокой или низкой температуре на длительное время.	Обычная точность вернется, когда часы вернуться в нормальную температуру.
	Часы находятся в тесном контакте с намагниченным предметом.	Обычная точность вернется, когда часы будут находиться далеко от источника магнитной силы. Если это состояние продолжится, проконсультируйтесь в магазине, где вы приобрели часы.
	Вы уронили часы, ударили их о твердую поверхность или носили их, играя в активные виды спорта. Часы были подвержены сильным вибрациям.	Обычная точность не появилась. Проконсультируйтесь в магазине, где вы приобрели часы.
	Часы не осматривались более, чем 3 года.	Проконсультируйтесь в магазине, где вы приобрели часы.
День и дата меняются в 12 часов дня.	AM/PM (дополуденный/послеполуденный режимы) установлены неправильно.	Переведите стрелки вперед на 12 часов.
Стекло мутное и помутнение сохраняется долгое время.	Вода попала во внутрь часов в результате износа уплотнительной прокладки и т.д.	Проконсультируйтесь в магазине, где вы приобрели часы.

\*Для решения проблем, кроме перечисленных выше, обратитесь в магазин, где вы приобрели часы.

## ТОЧНОСТЬ МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ

- Точность механических часов определяется по ходу за день в течение одной недели или последующих.
- Точность механических часов может не соответствовать пределу определенного периода времени, потому что отставание/ход вперед меняются из-за условий использования, таких как продолжительность времени в течении которого часы носятся на запястье, движение руки и от того заведена ли ходовая пружина полностью или нет, и.т.д.
- Основные детали механических часов сделаны из металла, которые расширяются или сжимаются в зависимости от температуры, от свойств металла. Это влияет на точность часов. Механические часы имеют тенденцию отставать по времени при высокой температуре, в то же время как они спешат при низких температурах.
- Чтобы улучшить точность, важно регулярно следить за снабжением энергией балансира, который контролирует скорость передачи. Ведущая сила ходовой пружины, которая дает мощность механическим часам, меняется, в зависимости от полного или неполного завода. По ходу того как ходовая пружина разворачивается мощность становится слабой.  
Относительная постоянная точность может быть достигнута при частой носке часов на запястье для типов с автоматическим заводом и при заводе ходовой пружины каждый день в определенное время, двигая ее регулярно для типа с автоподзаводом.

- Когда снаружи действует сильный магнетизм снаружи, механические часы могут временно отставать/спешить временно. Части часов могут намагнититься в зависимости от протяжения воздействия. В данном случае, обратитесь в магазин, где вы приобрели часы, так как часы нуждаются в ремонте, включая размагничивание.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 | Особенности .....                              | 6 стрелок, дисплей времени (Часовая, минутная и секундные стрелки) день и дисплей даты, индикатор запаса энергии |
| 2 | Вибрации за час .....                          | 28,800   |
| 3 | Отставание ход вперед (ежедневная норма) ..... | +25–15 секунд в пределах нормальной температуры ( между 5°C и 35°C)  |
| 4 | Длительность непрерывной операции .....        | более чем 45 часов   |
| 5 | Ведущее устройство .....                       | Автоматический завод с ручным заводным механизмом  |
| 6 | Драгоценные камни .....                        | 29 камней  |
- \* Вышеуказанная точность настроек на фабрике.
- \*\* В зависимости от свойств механических часов, любая ежедневная норма может не быть пределом вышеуказанной точности времени и зависит от условий использования, таких как период времени, в течении которого вы носите часы на запястье, температуры, движения руки и заряжена ли ходовая пружина полностью или нет, и.т.д.